

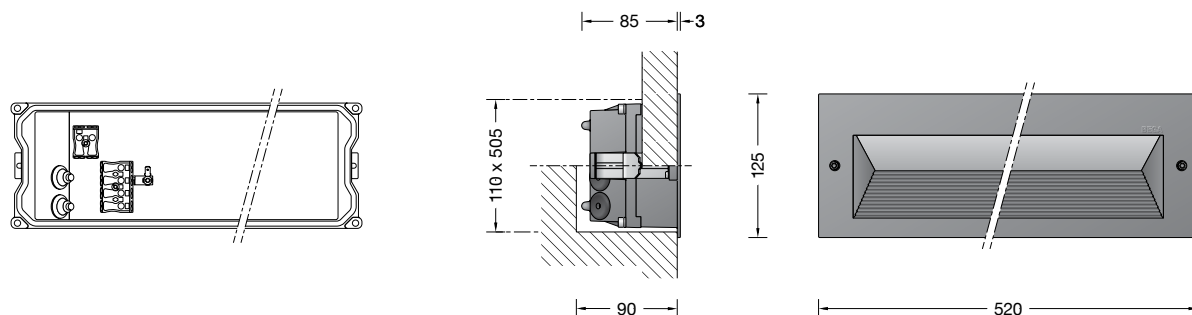
BEGA**24 095**

Luminaria de pared empotrable con función de iluminación de emergencia

Apparecchio da incasso a parete con funzione luce d'emergenza

Wandinbouwarmatuur met noodverlichting

IP 65

**Instrucciones de uso****Aplicación**

Luminaria de pared empotrable con función de iluminación de emergencia según DIN EN 60598-2-22 y DIN VDE 0108-100 para la integración en instalaciones de iluminación de seguridad.

Con batería individual integrada para un funcionamiento de emergencia de 1 hora en caso de fallo de la tensión.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	20,1 W
Potencia de conexión de la luminaria	24,4 W
Temperatura de diseño	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 30\text{ °C}$
Cuando se instala en aislamiento	$t_{a\text{ max}} = 30\text{ °C}$

24 095 K3

Denominación del módulo	LED-0574/830
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	3495 lm
Flujo luminoso de la luminaria	2204 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	90,3 lm/W

24 095 K4

Denominación del módulo	LED-0574/840
Temperatura de color	4000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	3545 lm
Flujo luminoso de la luminaria	2235 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	91,6 lm/W

En la iluminación de emergencia se alcanza un flujo luminoso de la luminaria de 393 lm.

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales.

El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Istruzioni per l'uso**Applicazione**

Apparecchio da incasso a parete con funzione luce d'emergenza conforme alla norma DIN EN 60598-2-22 e alla norma DIN VDE 0108-100 per l'integrazione in impianti di illuminazione di sicurezza.

Con batteria singola integrata per 1 ore di autonomia in caso di blackout.

Lampada

Potenza modulo	20,1 W
Potenza apparecchio	24,4 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 30\text{ °C}$
Montaggio in materiale isolante termico	$t_{a\text{ max}} = 30\text{ °C}$

24 095 K3

Denominazione modulo	LED-0574/830
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	3495 lm
Flusso luminoso apparecchi	2204 lm
Efficienza luminosa apparecchi	90,3 lm/W

24 095 K4

Denominazione modulo	LED-0574/840
Temperatura di colore	4000 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	3545 lm
Flusso luminoso apparecchi	2235 lm
Efficienza luminosa apparecchi	91,6 lm/W

In modalità funzionamento di emergenza si raggiunge un flusso luminoso di 393 lm.

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza.

Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso. Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Gebruiksaanwijzing**Toepassing**

Wandinbouwarmatuur met noodverlichting volgens DIN EN 60598-2-22 en DIN VDE 0108-100 voor de integratie in veiligheidsverlichtingsinstallaties. Met geïntegreerd batterijpakket voor 1 uur noodbedrijf bij uitval van de netspanning.

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	20,1 W
Armatuur-aansluitvermogen	24,4 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25\text{ °C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 30\text{ °C}$
Bij inbouw in isolatie	$t_{a\text{ max}} = 30\text{ °C}$

24 095 K3

Modulebenaming	LED-0574/830
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
Module-lichtstroom	3495 lm
Armaturen-lichtstroom	2204 lm
Armatuurrendement	90,3 lm/W

24 095 K4

Modulebenaming	LED-0574/840
Kleurtemperatuur	4000 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
Module-lichtstroom	3545 lm
Armaturen-lichtstroom	2235 lm
Armatuurrendement	91,6 lm/W

In de noodverlichtingsmodus wordt een armatuurlichtstroom van 393 lm bereikt.

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.

De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.

De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.

Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Descripción del producto

La luminaria está compuesta de aluminio de inyección, aluminio y acero inoxidable
Tecnología de recubrimiento BEGA Tricoat®
Cristal de seguridad transparente
Junta de silicona
Reflector de aluminio puro anodizado
Fijación mediante dos garras ajustables dispuestas en forma de cuña
Abertura de empotramiento necesario 505 x 110 mm
Profundidad de empotramiento 90 mm
2 entradas de cables para el cableado continuo del cable de conexión de ø 7-10,5 mm, máx. 5 G 1,5[□]
Clema de conexión y clema de conductor de puesta a tierra de 2,5[□]
Dispositivo de iluminación de emergencia con función de autotest 220-240V · 50/60 Hz
Acumulador de NiMH para una iluminación de emergencia de 1 hora a -20° a +30 °C
Calefacción integrada 11,3W con termostato incorporado
BEGA Ultimate Driver®
Fuente de alimentación LED
220-240 V ~ 50/60 Hz
con posibilidad de control DALI
Entre los cables de red y los conductores de control existe un aislamiento básico
BEGA Thermal Control®
Regulación térmica temporal de la potencia de la luminaria para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas sin desconectar la luminaria
Clase de protección I
Tipo de protección IP 65
Estanca al polvo y protegida contra chorros de agua
Resistencia contra impacto IK09
Protección contra los choques mecánicos < 10 Julios
CE – Símbolo de conformidad
Peso: 3,5 kg
Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética C

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Descrizione del prodotto

Apparecchio in fusione di alluminio, alluminio e acciaio inox
Tecnologia di rivestimento BEGA Tricoat®
Vetro di sicurezza trasparente
Guarnizione in silicone
Riflettore in alluminio puro anodizzato
Fissaggio mediante due graffe regolabili applicate a forma di cuneo
Foro d'incasso necessario 505 x 110 mm
Profondità d'incasso 90 mm
2 ingressi cavi per cablaggio passante del cavo di allacciamento ø 7-10,5 mm, max. 5 G 1,5[□]
Morsetto e
Morsetto per conduttore di protezione 2,5[□]
Apparecchio d'illuminazione di emergenza con funzione autotest 220-240V · 50/60 Hz
Batteria NiMH per un funzionamento di emergenza di 1 ora in presenza di -20° e +30 °C
Riscaldamento integrato da 11,3W con termostato integrato
BEGA Ultimate Driver®
Alimentatore LED
220-240 V ~ 50/60 Hz
Comandabile DALI
Fra la linea della rete e quelle di comando è presente un isolamento principale
BEGA Thermal Control®
Regolazione termica temporanea della potenza degli apparecchi per la protezione di componenti sensibili alle temperature, senza spegnere l'apparecchio.
Classe di isolamento I
Protezione IP 65
Stagno alla polvere e protetto da getti d'acqua
Protezione antiurto IK09
Protezione contro urti meccanici < 10 Joule
CE – Simbolo di conformità
Peso: 3,5 kg
Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica C

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Productbeschrijving

Het armatuur bestaat uit gegoten aluminium, aluminium en edelstaal
Coatingtechnologie BEGA Tricoat®
Veiligheidsglas helder
Siliconenaafdichting
Reflector van geanodiseerd aluminium
Bevestiging via twee spievormig aangebrachte, verstelbare klauwen
Benodigde inbouwopening 505 x 110 mm
Inbouwdiepte 90 mm
2 kabelinvoeren voor doorvoerbedrading van de aansluitkabel ø 7 - 10,5 mm, max. 5 G 1,5[□]
Aansluitklem en aardklem 2,5[□]
Voedingsapparaat voor noodverlichting met zelftestfunctie 220-240 V · 50/60 Hz
NiMH-accu voor 1 uur noodverlichting bij -20° tot +30 °C
Geïntegreerde verwarming 11,3W met ingebouwde thermostaat
BEGA Ultimate Driver®
LED-netdeel
220-240 V ~ 50/60 Hz
DALI-regelbaar
Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie aanwezig
BEGA Thermal Control®
Tijdelijke thermische regeling van het armatuur voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdelen zonder de armatuur uit te schakelen
Veiligheidsklasse I
Classificatie IP 65
Stofdicht en beschermd tegen spuitwater
Stootvastheid IK09
Bescherming tegen mechanische stoten < 10 joule
CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
Gewicht: 3,5 kg
Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse C

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website www.bega.com.

X 0 A B *60

- X con batería individual incorporada
- 0 Luminaria de emergencia en modo no permanente
- 1 Luminaria de emergencia en modo permanente
- 2 luminaria de emergencia combinada en modo no permanente
- 3 luminaria de emergencia combinada en modo permanente
- A contiene un dispositivo de comprobación
- B incluye control remoto a modo de reposo
- *60 para la indicación de una duración de uso de 1 h

X 0 A B *60

- X Con batteria singola integrata
- 0 Luce di emergenza in standby
- 1 Luce di emergenza sempre accesa
- 2 Luce di emergenza combinata in standby
- 3 Luce di emergenza combinata sempre accesa
- A Contiene un dispositivo di controllo
- B Modalità riposo a distanza incorporata
- *60 Per l'indicazione di una durata di esercizio di 1 h

X 0 A B *60

- X met ingebouwde batterij
- 0 noodverlichting in stand-bymodus
- 1 noodverlichting in permanente modus
- 2 gecombineerde noodverlichting in stand-by-modus
- 3 gecombineerde noodverlichting in permanente modus
- A bevat een testsysteem
- B bevat afstandsbediening voor rusttoestand
- *60 voor het aangeven van een bedrijfsduur van 1 h

Tenga en cuenta:

Si la luminaria funciona en el **modo permanente**, la cifra «0» en la etiqueta adicional se debe tapar con la etiqueta «1» adjunta.

La segunda etiqueta adicional adjunta debe pegarse igualmente en la luminaria, de manera que quede **bien visible desde el exterior**.

La etiqueta de tensión/frecuencia adjunta adicionalmente (220-240 V ~ 50/60 Hz) se debe pegar igualmente en la luminaria, en un lugar visible desde el exterior.

Tenga en cuenta antes del montaje:

El modo de regulación en esta luminaria solo se puede realizar bajo responsabilidad propia. Para alcanzar el flujo luminoso necesario, la función de regulación solo se debe utilizar de forma limitada en el modo de iluminación de emergencia. Es absolutamente necesario garantizar este hecho en la obra.

En el estado de entrega, el acumulador está cargado parcialmente. Para evitar la descarga prematura del acumulador por la unidad de carga, se ha retirado un conector al acumulador. Este conector se tiene que volver a enchufar para la puesta en servicio de la luminaria.

Montaje

La luminaria no debe entrar en contacto permanente con medios agresivos. Las sustancias agresivas de los materiales de construcción pueden ser arrastradas y corroer la carcasa de la luminaria.

Por este motivo, se deberá realizar un análisis de los materiales de construcción antes del montaje si se desconoce su composición. Las sustancias agresivas también pueden afectar a la luminaria desde la superficie; por este motivo, se debería evitar un uso excesivo de productos de limpieza químicos en el entorno de la luminaria.

La abertura de empotramiento queda cubierta por el marco de la carcasa de la luminaria. La fijación de la luminaria se realiza por medio de dos garras ajustables dispuestas en forma de cuña.

Montaje en paredes macizas:

Para este fin se dispone de la carcasa de empotrar **10 438**. Si no se utiliza, se requiere una abertura de empotramiento de 505 x 110 mm con una profundidad mínima de 90 mm.

Montaje en paneles de pared:

Se requiere una abertura de empotramiento de 505 x 110 mm con una profundidad mínima de 90 mm. Las garras sujetan por detrás del revestimiento de la pared.

Montaje en fachadas aisladas:

Para la instalación en sistemas de aislamiento térmico exterior (SATE), utilice la carcasa de empotrar **13 524** en combinación con los cercos para enlucido **10 038** o **13 508**.

Attenzione:

Se l'apparecchio viene utilizzato in **accensione continua**, è necessario applicare sullo "0" dell'etichetta aggiuntiva l'etichetta in dotazione "1".

Incolla la seconda etichetta aggiuntiva inclusa con lo stesso nome e attacca **alla luce ben visibile dall'esterno**.

L'etichetta aggiuntiva in dotazione indicante tensione e frequenza (220-240 V ~ 50/60 Hz) deve altresì essere applicata sull'apparecchio in posizione ben visibile dall'esterno.

Tenere presente prima del montaggio:

non ci assumiamo la responsabilità del funzionamento con dimmer realizzato su questo apparecchio da parte dell'utente finale. Per raggiungere il flusso luminoso necessario è consentito un uso solo limitato della funzione dimmer in funzionamento di emergenza. Il cliente deve necessariamente assicurarsi di rispettare questa misura.

La batteria viene fornita di fabbrica parzialmente carica. Per evitare un rapido scaricamento della batteria a causa dell'unità di carica è stato rimosso un connettore elettrico verso la batteria. Questo connettore deve essere reinserito prima della messa in funzione dell'apparecchio.

Montaggio

L'apparecchio non deve essere in contatto permanente con prodotti aggressivi. È possibile che lavando via dai materiali eventuali prodotti aggressivi, questi corrodano l'armatura dell'apparecchio.

Se non si conosce la composizione del materiale da costruzione, eseguirne un'analisi prima del montaggio. Eventuali prodotti aggressivi che provengono dalla superficie d'installazione, possono avere effetti sull'apparecchio. Per cui si consiglia di evitare un uso eccessivo di detergenti chimici attorno.

Il foro d'incasso viene coperto dal telaio di fissaggio dell'armatura.

Il fissaggio dell'apparecchio avviene tramite due graffe regolabili applicate a forma di cuneo.

Installazione in pareti massicce:

A tale scopo è disponibile l'armatura **10 438**. Qualora questa non venga utilizzata, è necessario un foro d'incasso di 505 x 110 mm con una profondità minima di 90 mm.

Installazione in pareti in materiale leggero:

È necessario un foro d'incasso di 505 x 110 mm con una profondità minima di 90 mm. Le graffe si fissano dietro il rivestimento della parete.

Installazione in facciate isolate:

Per l'installazione in sistemi compositi di isolamento termico utilizzare l'armatura **13 524** in combinazione con la cornice **10 038** o **13 508**.

Opmerking:

Wordt het armatuur in de **permanente modus** gebruikt, dan moet de '0' op het extra etiket overplakt worden met het bijgeleverde etiket '1'.

Het tweede, bijgeleverde extra etiket, identiek plakken en **van buitenaf goed zichtbaar** op het armatuur aanbrengen.

Ook het extra bijgeleverde spannings-/ frequentie-etiket (220-240 V ~ 50/60 Hz) moet van buitenaf zichtbaar op het armatuur worden geplakt.

Belangrijk vóór de montage:

Bij dit armatuur is dimwerking alleen mogelijk op eigen verantwoordelijkheid. Om de vereiste lichtstroom te bereiken, mag de dimfunctie in de noodverlichtingsmodus enkel in beperkte mate worden gebruikt. Dit moet ter plaatse zeker worden gewaarborgd.

Bij de levering is de accu deels opgeladen. Om een vroegtijdige ontlading van de accu door de laadeenheid te verhinderen, werd een steekverbinding met de accu uitgetrokken. Deze stekker moet voor de ingebruikname van het armatuur weer worden ingestoken.

Montage

Het armatuur mag niet langdurig met agressieve stoffen in aanraking komen. Agressieve stoffen kunnen door water uit bouwmaterialen worden gespoeld en het armatuurhuis vernielen. Bij een onbekende samenstelling van de bouwmaterialen dient daarom eerst een materiaalanalyse te worden uitgevoerd, voordat het armatuur wordt gemonteerd. Agressieve stoffen kunnen ook vanaf de oppervlakte op het armatuur inwerken. Daarom dient een overdreven gebruik van chemische reinigingsmiddelen in de omgeving van het armatuur te worden vermeden.

De inbouwopening wordt door het raamwerk van het armatuurhuis afgedekt.

Het armatuur wordt bevestigd met twee wigvormig aangebrachte, verstelbare klemmen.

Inbouw in massieve wanden:

Hiervoor is het inbouwhuis **10 438** beschikbaar. Indien dit niet wordt gebruikt, is een inbouwopening van 505 x 110 mm met een diepte van minimaal 90 mm vereist.

Inbouw in lichte scheidingswanden:

Er is een inbouwopening van 505 x 110 mm met een diepte van minimaal 90 mm vereist. De klemmen grijpen achter de wandbekleding.

Inbouw in gevels met buitenisolatie:

Voor de inbouw in thermische isolatie met bepleistering gebruikt u het inbouwhuis **13 524** in combinatie met het inbouwraam **10 038** of **13 508**.

Desconectar la clavija de los LED de control y la conexión de puesta a tierra en los dispositivos de enchufe.

Desconecte el conector del cable de conexión LED.

Pasar el cable de conexión de la red por la entrada dispuesta en la carcasa de la luminaria. Realizar la puesta a tierra y la conexión eléctrica.

¡Se debe asegurar que los conductores L y L' sean alimentados por la misma fase (concordancia de fase)!

Para la activación digital se debe utilizar la clema DA, DA.

Si no se utiliza esta clema, la luminaria funciona con la potencia lumínica completa.

Si la luminaria se utiliza con un interruptor externo (**modo combinado**), se debe conectar el hilo de conexión a la clema **L'** y retirar el puente instalado de fábrica entre **L** y **L'**.

Si la luminaria se utiliza en el **modo no permanente**, también se debe retirar el puente instalado de fábrica.

Estrarre la spina del LED di controllo e il conduttore di protezione dalle prese a spina fissa.

Scollegare il raccordo a innesto del cavo di allacciamento LED.

Introdurre il cavo di allacciamento alla rete elettrica nell'armatura.

Collegare il conduttore di protezione ed effettuare il collegamento elettrico.

È necessario assicurarsi che i conduttori L e L' vengano alimentati dalla stessa fase (accordo di fase)!

Per il comando digitale va utilizzato il morsetto DA, DA.

Se questo morsetto non viene utilizzato, l'apparecchio funziona a piena potenza.

Se l'apparecchio viene utilizzato con un interruttore esterno (**accensione continua**), il filo per cablaggi deve essere collegato al morsetto **L'** e il ponte inserito in fabbrica tra **L** e **L'** deve essere rimosso.

Anche nel caso in cui l'apparecchio venisse utilizzato in modalità **standby** è necessario rimuovere il ponte inserito in fabbrica.

Trek de stekker van de controle-LED en aardverbinding los in de steekverbindingen. De steekverbinding van de LED-aansluitkabel verwijderen.

Steek de netaansluitkabel door de kabelinvoer in het armatuurhuis invoeren.

Breng de aardverbinding en elektrische aansluiting tot stand.

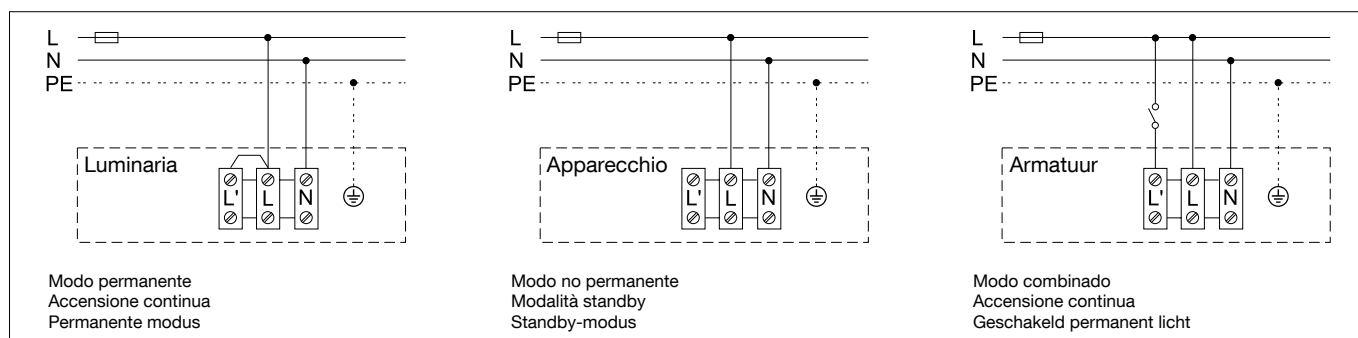
Er moet worden gegarandeerd dat de draden L en L' door dezelfde fase worden gevoed (fasegelijkheid)!

Voor de digitale aansturing moet de klem DA, DA worden gebruikt.

Bij niet-aansluiting van deze klem werkt het armatuur met volle lichtopbrengst.

Indien het armatuur met een externe schakelaar (**geschakeld permanent licht**) wordt bediend, moet de schakeldraad op klem **L'** worden aangesloten en de af fabriek ingebrachte brug tussen **L** en **L'** verwijderd worden.

Als het armatuur in de **standby-modus** wordt gebruikt, moet ook de af fabriek geïnstalleerde brug worden verwijderd.



Con el fin de garantizar la máxima vida útil de los componentes eléctricos, es absolutamente necesario insertar la bolsa desecante adjunta en la luminaria.

Retirar la bolsa desecante de su embalaje de lámina y posicionarla en el punto marcado con la nota de aviso roja inmediatamente antes de cerrar definitivamente la luminaria.

Per garantire la massima durata dei componenti elettrici è assolutamente necessario inserire il sacchetto disidratante in dotazione nell'apparecchio.

Togliere il sacchetto disidratante dalla pellicola e collocarlo in corrispondenza del punto contrassegnato dal foglio di istruzioni rosso subito prima di chiudere definitivamente l'apparecchio.

Om de maximale levensduur van de elektrische bouwdeelen te garanderen, moet het bijgevoegde zakje met droogmiddel in ieder geval in het armatuur worden aangebracht. Neem het zakje met droogmiddel uit de folieverpakking en plaats het direct, voordat u de armatuur definitief sluit, op de positie die met het rode informatiebriefje is gemarkeerd.

Realizar la puesta a tierra entre las partes superior y la carcasa de la luminaria.

Enchufar la clavija de los LED de control en la posición marca en el dispositivo de iluminación de emergencia.

Conectar el cable de conexión de LED con la ayuda del dispositivo de enchufe.

Comprobar la correcta posición de la junta.

Insertar la carcasa de la luminaria en la abertura de empotramiento. Apretar uniformemente los tornillos de las garras de fijación (accionamiento Torx T25).

Stabilire il collegamento tra la cornice di copertura e l'armatura.

Inserire la spina del LED di controllo nella posizione indicata dell'apparecchio d'illuminazione di emergenza.

Collegare il cavo di allacciamento dei LED (presa a spina fissa).

È importante che la guarnizione sia posizionata correttamente.

Inserire l'armatura nel foro d'incasso. Serrare le viti del fissaggio delle graffe (viti Torx T25) in modo uniforme.

Breng de aardverbinding tussen het boven en armatuurhuis tot stand.

Steek de stekker van de controle-LED op de aangegeven plaats in het voedingsapparaat voor de noodverlichting.

Verbind de LED-aansluitkabel (stekkerverbinding).

Let op de juiste zitting van de afdichting.

Plaats het armatuurhuis in de inbouwopening. Draai de schroeven van de klembevestiging (torxaandrijving T25) gelijkmatig aan.

Indicador de estado

El estado del sistema se indica a través de un LED de dos colores.

Indicazione di stato

Lo stato del sistema viene visualizzato tramite un LED a due colori.

Statusindicatie

De systeemstatus wordt via een tweekleurige LED aangegeven.

Indicación LED	Estado	Comentario
Verde permanente	Sistema OK	Modo AC
Parpadeo rápido verde (0,1 seg. encendido – 0,1 seg. apagado)	Prueba de funcionamiento en curso	
Parpadeo lento verde (1 seg. encendido – 1 seg. apagado)	Prueba de duración en curso	
LED rojo encendido	Error de carga	Circuito abierto cortocircuito error de LED
Parpadeo lento rojo (1 seg. encendido – 1 seg. apagado)	Error de la batería	La batería no ha superado la prueba de duración o de funcionamiento · batería defectuosa · tensión de batería incorrecta
Parpadeo rápido rojo (0,1 seg. encendido – 0,1 seg. apagado)	Error de carga	Corriente de carga incorrecta
Doble parpadeo verde	Modo pausa	Cambiar al modo de bloqueo mediante el controlador
Verde y rojo apagados	Modo DC	Funcionamiento con batería (funcionamiento de emergencia)

Puesta en servicio

Después de la instalación de la luminaria y la primera conexión de la alimentación de red, el dispositivo de iluminación de emergencia empezará a cargar el acumulador durante 20 horas (primera carga). A continuación, el equipo realiza un test de puesta en servicio durante toda la duración de uso. En su caso, la recarga de más de 20 horas se realiza también si se conecta un acumulador nuevo o el equipo abandona el modo Rest (modo de reposo). El posterior test automático de puesta en servicio solo se realiza si un acumulador ha sido sustituido y cargado por completo (al cabo de 20 horas). La función de puesta en servicio simple ajusta la fecha y la hora del primer test para garantizar la comprobación de los equipos según el principio aleatorio. Para desacoplar el momento de inicio efectivo de la primera instalación de fases constructivas anteriores, la hora de inicio en el módulo solo se ajusta al cabo de 5 días de tensión permanente ininterrumpida. Encontrará más información sobre el modo Rest (modo de reposo), las especificaciones técnicas, el almacenamiento, la vida útil, etc. del dispositivo de iluminación de emergencia en www.tridonicatco.com.

Comprobación

Esta luminaria dispone de una función de autotest conforme a las especificaciones legales. Este autotest se realiza semanalmente (prueba de funcionamiento) y anualmente (prueba de duración). La prueba de funcionamiento se realiza cada semana durante 5 segundos y es controlada por el microprocesador. El inicio, así como la fecha y la hora de esta comprobación se establecen en la puesta en servicio de la luminaria. Para comprobar el rendimiento del acumulador se realiza anualmente una prueba de duración completa.

Limpieza · Conservación

Limpiar el polvo y la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes. No utilizar un limpiador de alta presión.

Spia LED	Stato	Nota
Luce verde permanente	Sistema ok	Esercizio con AC
Lampeggio rapido verde (0,1 sec. on – 0,1 sec. off)	Test del funzionamento in corso	
Lampeggio lento verde (1 sec. on – 1 sec. off)	Test della durata di esercizio in corso	
LED rosso on	Errore di carico	Circuito aperto cortocircuito LED guasto
Lampeggio lento rosso (1 sec. on – 1 sec. off)	Errore batteria	La batteria non ha superato il test della durata di esercizio o el funzionamento · La batteria presenta anomale · Tensione errata della batteria
Lampeggio rapido rosso (0,1 sec. on – 0,1 sec. off)	Errore di carica	Corrente di carica errata
Doppio lampeggio verde	Modalità blocco	Commutazione in modalità blocco con il controller
Luce verde e rossa spenta	Esercizio con DC	Esercizio con batteria (esercizio di emergenza)

Messa in servizio

Dopo l'installazione dell'apparecchio e il primo collegamento dell'alimentazione di rete, l'apparecchio d'illuminazione di emergenza inizierà a caricare la batteria per 20 ore (primo caricamento). Successivamente questo apparecchio esegue un test di messa in servizio in funzione per l'intera durata di esercizio. Il ricarica di ca. 20 ore inizia anche se viene collegata una nuova batteria o se l'apparecchio esce dal Rest mode (modalità di riposo). Il successivo test automatico di messa in servizio viene effettuato solo a seguito della sostituzione di una batteria e del caricamento completo della stessa (dopo 20 ore). La semplice messa in funzione stabilisce il giorno e l'ora del primo test per poter garantire l'esecuzione dei test degli apparecchi a random. Per separare l'inizio effettivo della prima installazione dalle fasi di montaggio precedenti, l'ora di inizio viene registrata solo dopo 5 giorni di tensione continua ininterrotta sul modulo. Ulteriori informazioni sul «Rest Mode» (modalità di riposo), i dati tecnici, lo stoccaggio, la durata, ecc. dell'apparecchio d'illuminazione di emergenza sono indicati sul sito www.tridonicatco.com.

Controllo

Questo apparecchio dispone di una funzione autotest conforme alle disposizioni di legge. Tale autotest viene eseguito settimanalmente (test del funzionamento) e annualmente (test della durata di esercizio). Il test del funzionamento viene eseguito settimanalmente per 5 secondi e comandato dal microprocessore. L'avvio, nonché la registrazione della data e dell'ora di tale controllo vengono effettuati alla messa in funzione dell'apparecchio. Per controllare le prestazioni della batteria, viene eseguito annualmente un test completo della durata di esercizio.

Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente sporco e altri accumuli di impurità dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente. Non utilizzare pulitori ad alta pressione.

LED-indicatie	Status	Commentaar
Permanent groen	Systeem OK	AC-bedrijf
Snel knipperend groen (0,1 s aan – 0,1 s uit)	Funcietest loopt	
Langzaam knipperend groen (1 s aan – 1 s uit)	Bedrijfsduurtest loopt	
Rode LED aan	Belastingsfout	Open schakeling kortsluiting LED-fout
Langzaam knipperend rood (1 s aan – 1 s uit)	Accufout	Accu heeft bedrijfsduur- of functietest niet doorstaan accu is defect · verkeerde accuspanning
Snel knipperend rood (0,1 s aan – 0,1 s uit)	Laadfout	Verkeerde laadstroom
Dubbel knipperend groen	Blokmodus	Omschakelen naar de blokmodus via de controller
Groen en rood uit	DC-bedrijf	Accubedrijf (noodbedrijf)

Ingebruikname

Na het installeren van het armatuur en de eerste aansluiting van de netvoeding zal het voedingsapparaat voor noodverlichting beginnen met het laden van de accu gedurende 20 uur (eerste lading). Aansluitend voert het apparaat een ingebruiknemingsstest voor de volle gebruiksduur uit. Opladen, indien nodig gedurende meer dan 20 uur, zal ook gebeuren als een nieuwe accu wordt aangesloten of het apparaat de rustmodus verlaat. De volgende automatische ingebruiknemingsstest vindt pas plaats, wanneer een accu vervangen en volledig opgeladen is (na 20 uur). De eenvoudige ingebruiksnemingsfunctie stelt datum en tijd van de eerste test in om ervoor te zorgen dat het testen van de apparaten steekproefsgewijs is. Om de daadwerkelijke starttijd van de eerste installatie van vroegere bouwfasen los te koppelen, wordt de starttijd pas na 5 dagen van ononderbroken duurspanning aan de module ingesteld. U vindt meer informatie over «Rest Mode» (rustmodus), technische gegevens, opslag, levensduur, enz. van het noodverlichtingsapparaat onder www.tridonicatco.com.

Controle

Dit armatuur beschikt over een zelftestfunctie volgens de wettelijke voorschriften. Deze zelftest wordt wekelijks (functietest) en jaarlijks (bedrijfsduurtest) uitgevoerd. De functietest wordt wekelijks gedurende 5 seconden uitgevoerd en door de microprocessor gestuurd. Deze controle wordt ingeleid bij de ingebruikneming van het armatuur, waarbij ook de datum en tijd van de controle worden ingesteld. Ter controle van de accucapaciteit wordt jaarlijks een volledige bedrijfsduurtest uitgevoerd.

Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil en aanslag. Gebruik hiervoor geen hogedrukreiniger.

Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.
Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia lumínica a los módulos instalados originalmente.
La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.
Desconectar la instalación eléctrica y abrir la luminaria.
Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.
Comprobar las juntas de la luminaria y reemplazarlas en caso necesario.
Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir.
Cerrar la luminaria.

Accesorios

- 10438 Carcasa de empotrar
- 13524 Carcasa de empotrar enlucido para el montaje en fachadas aisladas (SATE)
- 10038 Cerco para enlucido
- 13508 Cerco para enlucido a ras

Existen instrucciones de uso especiales para ello.

Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.
I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine.
La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.
Agire a tensione nulla e aprire l'apparecchio.
Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.
Controllare le guarnizioni dell'apparecchio ed eventualmente sostituirle.
Gli eventuali vetri difettosi vanno sostituiti.
Chiudere l'apparecchio.

Accessori

- 10438 Armatura da incasso
- 13524 Armatura per installazione in facciate isolate
- 10038 Cornice
- 13508 Cornice a filo superficie

Per questo accessorio esistono delle istruzioni d'uso separate.

Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.
BEGA-vervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules.
De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.
Schakel de installatie spanningsvrij en open het armatuur.
Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.
Controleer de afdichtingen van het armatuur en vervang deze indien nodig.
Een defect glas moet worden vervangen.
Sluit het armatuur.

Accessoires

- 10438 Inbouwhuis
- 13524 Inbouwhuis voor inbouw in gevels met buitenisolatie
- 10038 Inbouwraam
- 13508 Inbouwraam gelijkliggend

Hiervoor bestaat een aparte gebruiksaanwijzing.

Piezas de recambio

Fuente de alimentación LED	DEV-0340/700
Acumulador recargable 2x	61 001 600
Dispositivo de iluminación de emergencia	61 001 863
LED de control	65 000 775
Módulo LED 3000K	LED-0574/830
Módulo LED 4000K	LED-0574/840
Reflector	76 001 832
Junta	83 001 619

Ricambi

Alimentatore LED	DEV-0340/700
Batteria ricaricabile 2x	61 001 600
Apparecchio d'illuminazione di emergenza	61 001 863
LED di controllo	65 000 775
Modulo LED 3000K	LED-0574/830
Modulo LED 4000K	LED-0574/840
Riflettore	76 001 832
Guarnizione	83 001 619

Accessoires

LED-netdeel	DEV-0340/700
Oplaadbare Accu 2x	61 001 600
Voedingsapparaat voor noodverlichting	61 001 863
Controle-LED	65 000 775
LED-module 3000K	LED-0574/830
LED-module 4000K	LED-0574/840
Reflector	76 001 832
Afdichting	83 001 619